Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentoinnin apuväline eikä sillä ole oikeudellista vaikutusta. Unionin toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä. Säädösten todistusvoimaiset versiot on johdanto-osineen julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne ovat saatavana EUR-Lexissä. Näihin virallisiin teksteihin pääsee suoraan tästä asiakirjasta siihen upotettujen linkkien kautta.

►**B**

NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2015/1763,

annettu 1 päivänä lokakuuta 2015,

Burundin tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä

(EUVL L 257, 2.10.2015, s. 37)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Neuvoston päätös (YUTP) 2016/1745, annettu 29 päivänä syyskuuta 2016	L 264	29	30.9.2016

▼B

NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2015/1763,

annettu 1 päivänä lokakuuta 2015,

Burundin tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet estääkseen seuraavien pääsyn alueelleen ja kauttakulun alueensa kautta:

a) luonnolliset henkilöt, jotka heikentävät demokratiaa tai estävät poliittisen ratkaisun löytymisen Burundissa, myös väkivaltaisin teoin, sortotoimin ja väkivaltaan yllyttämällä;

b) luonnolliset henkilöt, jotka ovat olleet mukana suunnittelemassa, johtamassa tai suorittamassa Burundissa tekoja, jotka loukkaavat tapauksen mukaan kansainvälistä ihmisoikeuksia koskevaa oikeutta tai kansainvälistä humanitaarista oikeutta, tai jotka ovat vakavia ihmisoikeusloukkauksia; ja

c) edellä a ja b alakohdassa tarkoitettuja luonnollisia henkilöitä lähellä olevat luonnolliset henkilöt;

jotka on merkitty liitteessä olevaan luetteloon.

2. Edellä oleva 1 kohta ei velvoita jäsenvaltiota kieltämään omien kansalaistensa pääsyä alueelleen.

3. Edellä oleva 1 kohta ei vaikuta tapauksiin, joissa jokin kansainvälisen oikeuden velvoite sitoo jäsenvaltiota, erityisesti:

a) kansainvälisen hallitustenvälisen järjestön isäntämaana;

b) Yhdistyneiden kansakuntien koolle kutsuman tai sen puitteissa järjestettävän kansainvälisen konferenssin isäntämaana;

c) erioikeuksia ja vapauksia myöntävän monenvälisen sopimuksen nojalla; tai

d) Pyhän istuimen (Vatikaanivaltio) ja Italian välillä vuonna 1929 tehdyn sopimuksen (lateraanisopimus) nojalla.

4. Mitä 3 kohdassa säädetään, katsotaan koskevan myös tapauksia, joissa jäsenvaltio on Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (Etyj) isäntämaa.

5. Neuvostolle on asianmukaisesti ilmoitettava kaikki tapaukset, joissa jäsenvaltio myöntää poikkeuksen 3 tai 4 kohdan perusteella.

6. Jäsenvaltiot voivat myöntää poikkeuksia 1 kohdan nojalla asetettuihin toimenpiteisiin, jos matkustaminen on perusteltua kiireellisistä ja pakottavista humanitaarisista syistä tai osallistumiseksi hallitustenvälisiin kokouksiin ja Euroopan unionin aloitteesta järjestettyihin tai isännöimiin

▼B

tai Etyjin puheenjohtajavaltiona toimivan jäsenvaltion isännöimiin kokouksiin, joissa käydään rajoittavien toimenpiteiden poliittisia tavoitteita, kuten Burundin demokratiaa, ihmisoikeuksia ja oikeusvaltiota välittömästi tukevaa poliittista vuoropuhelua.

7. Jäsenvaltion, joka haluaa myöntää 6 kohdassa tarkoitettuja poikkeuksia, on ilmoitettava siitä neuvostolle kirjallisesti. Poikkeus katsotaan myönnetyksi, jollei yksi tai useampi neuvoston jäsen esitä kirjallista vastalausetta kahden työpäivän kuluessa ehdotettua poikkeusta koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta. Jos yksi tai useampi neuvoston jäsen esittää vastalauseen, neuvosto voi määräenemmistöllä päättää myöntää ehdotetun poikkeuksen.

8. Jos jäsenvaltio 3, 4, 6 tai 7 kohdan nojalla sallii liitteessä lueteltujen henkilöiden pääsyn alueelleen tai kauttakulun alueensa kautta, lupa rajoittuu koskemaan ainoastaan sitä tarkoitusta, johon se on myönnetty, ja niitä henkilöitä, joita se suoraan koskee.

2 artikla

1. Jäädytetään kaikki seuraaville kuuluvat taikka näiden omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevat varat ja taloudelliset resurssit:

a) luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, yhteisöt ja elimet, jotka heikentävät demokratiaa tai estävät poliittisen ratkaisun löytymisen Burundissa myös väkivaltaisin teoin, sortotoimin ja väkivaltaan yllyttämällä;

b) luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, yhteisöt ja elimet, jotka ovat Burundissa olleet mukana suunnittelemassa, johtamassa tai suorittamassa tekoja, jotka loukkaavat tapauksen mukaan kansainvälistä ihmisoikeuksia koskevaa oikeutta tai kansainvälistä humanitaarista oikeutta, tai jotka ovat vakavia ihmisoikeusloukkauksia; ja

c) edellä a ja b alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä, yhteisöjä tai elimiä lähellä olevat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet;

jotka on merkitty liitteessä olevaan luetteloon.

2. Mitään varoja tai taloudellisia resursseja ei saa suoraan tai välillisesti asettaa liitteessä lueteltujen luonnollisten tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elimien saataville tai hyödynnettäviksi.

3. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen tai tiettyjen varojen tai taloudellisten resurssien asettamiseen saataville asianmukaisiksi katsominsa ehdoin ja todettuaan, että kyseiset varat tai taloudelliset resurssit:

a) ovat välttämättömiä liitteessä olevaan luetteloon merkittyjen luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten ja tällaisten luonnollisten henkilöiden huollettavina olevien perheenjäsenten perustarpeiden tyydyttämiseksi, mukaan luettuina menot, jotka aiheutuvat elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista ja julkisten palvelujen käytöstä;

▼B

b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen ja näistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen;

c) on tarkoitettu yksinomaan jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien tavanomaisesta säilyttämisestä tai hoidosta aiheutuvien palkkioiden tai palvelumaksujen maksamiseen; tai

d) ovat tarpeen poikkeuksellisia menoja varten edellyttäen, että toimivaltainen viranomainen on ilmoittanut muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle vähintään kaksi viikkoa ennen luvan antamista perusteet, joiden nojalla se katsoo, että tällainen erityinen lupa olisi annettava.

Jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikki tämän kohdan nojalla annetut luvat.

4. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamisen, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

a) varoihin tai taloudellisiin resursseihin kohdistuu välimiesoikeuden päätös, joka on annettu ennen sitä päivää, jona 1 kohdassa tarkoitettu luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin on merkitty liitteessä olevaan luetteloon, tai unionissa annettu tuomioistuimen tai viranomaisen päätös tai asianomaisessa jäsenvaltiossa täytäntöönpanokelpoinen tuomioistuimen päätös, joka on annettu ennen tuota päivää tai sen jälkeen;

b) varoja tai taloudellisia resursseja käytetään yksinomaan kattamaan tällaisella päätöksellä turvatut tai päteviksi todetut saatavat niiden sovellettavien lakien ja määräysten asettamissa rajoissa, jotka koskevat sellaisten henkilöiden oikeuksia, joilla on tällaisia saatavia;

c) päätöstä ei ole annettu liitteessä luetellun luonnollisen henkilön, oikeushenkilön, yhteisön tai elimen eduksi; ja

d) päätöksen tunnustaminen ei ole asianomaisen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteiden vastaista.

Jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikki tämän kohdan nojalla annetut luvat.

5. Edellä oleva 1 kohta ei estä liitteessä olevaan luetteloon merkittyä luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, yhteisöä tai elintä suorittamasta maksua, joka johtuu sopimuksesta, joka on tehty ennen sitä päivää, jolloin kyseinen luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin on merkitty mainittuun luetteloon, edellyttäen, että asianomainen jäsenvaltio on todennut, että 1 kohdassa tarkoitettu luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin ei ole suoraan tai välillisesti maksun saaja.

▼B

6. Edellä olevaa 2 kohtaa ei sovelleta seuraaviin jäädytetyille tileille lisättäviin määriin:

a) näistä tileistä kertyvät korkotulot tai muut tuotot;

b) sellaisista sopimuksista tai velvoitteista johtuvat maksut, jotka on tehty tai jotka ovat syntyneet ennen sitä päivää, josta lähtien kyseisiin tileihin on sovellettu 1 ja 2 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä; tai

c) unionissa annettujen tai asianomaisessa jäsenvaltiossa täytäntöönpanokelpoisten tuomioistuimen, hallintoviranomaisen tai välimiesoikeuden päätösten perusteella suoritettavat maksut,

edellyttäen, että kyseisiin korkotuottoihin, muihin tuottoihin ja maksuihin sovelletaan edelleen 1 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä.

3 artikla

1. Neuvosto vahvistaa liitteessä olevan luettelon ja muuttaa sitä jäsenvaltion tai unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksesta.

2. Neuvosto antaa 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen ja luetteloon merkitsemisen perusteet tiedoksi asianomaiselle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle joko suoraan, jos osoite on tiedossa, tai julkaisemalla ilmoituksen, ja se antaa kyseiselle henkilölle, yhteisölle tai elimelle mahdollisuuden esittää huomautuksia.

3. Jos huomautuksia tehdään tai jos esitetään olennaista uutta näyttöä, neuvosto tarkastelee 1 kohdassa tarkoitettua päätöstä uudelleen ja ilmoittaa asiasta kyseiselle luonnolliselle henkilölle tai oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle.

4 artikla

1. Liitteessä esitetään perusteet 1 artiklan 1 kohdassa ja 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten merkitsemiselle luetteloon.

2. Liite sisältää myös tiedot, jotka ovat tarpeen asianomaisten luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten tunnistamiseksi, jos nämä tiedot ovat saatavilla. Tällaisia tietoja voivat luonnollisten henkilöiden osalta olla nimet, myös peitenimet, syntymäaika ja -paikka, kansalaisuus, passin ja henkilökortin numerot, sukupuoli, osoite, jos se on tiedossa, sekä toimi tai ammatti. Oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten osalta tällaisia tietoja voivat olla nimi, rekisteröintiaika ja -paikka, rekisterinumero ja toimipaikka.

5 artikla

Jotta tässä päätöksessä asetetut toimenpiteet olisivat mahdollisimman tehokkaita, unioni rohkaisee kolmansia valtioita hyväksymään rajoittavia toimenpiteitä, jotka ovat samankaltaisia kuin ne, jotka on säädetty tässä päätöksessä.

▼B

6 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

▼M1

Tätä päätöstä sovelletaan 31 päivään lokakuuta 2017 asti.

▼B

Tätä päätöstä tarkastellaan jatkuvasti uudelleen. Sen voimassaoloa jatketaan tai sitä muutetaan tarvittaessa, jos neuvosto katsoo, ettei sen tavoitteita ole saavutettu.

▼B

LIITE

Luettelo 1 ja 2 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä, yhteisöistä ja elimistä

Nro	Nimi	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
1.	Godefroid BIZIMANA	Syntymäaika: 23.4.1968 Syntymäpaikka: NYAGASEKE, MABAYI, CIBITOKE Burundin kansalainen. Passin nro: DP0001520	Kansallisen poliisin apulaispoliisiylijohtaja, vastuussa demokratian heikentämisestä tekemällä operatiivisia päätöksiä, jotka ovat johtaneet suhteettomaan voimankäyttöön ja väkivaltaisiin tukahduttamistoimiin, joita kohdistettiin rauhanomaisiin mielenosoituksiin, jotka alkoivat 26. huhtikuuta 2015 sen jälkeen, kun oli ilmoitettu presidentti Nkurunzizan presidenttiehdokkuudesta.
2.	Gervais NDIRAKOBUCA alias NDAKUGARIKA	Syntymäaika: 1.8.1970 Burundin kansalainen. Passin nro: DP0000761	Presidentin kanslian (Présidence) kabinettipäällikkö, vastuussa kansalliseen poliisiin liittyvistä kysymyksistä. Vastuussa poliittisen ratkaisun löytymisen estämisestä Burundissa antamalla ohjeita, jotka johtivat mielenosoittajiin kohdistettuun suhteettomaan voimankäyttöön, väkivaltaisuuksiin, tukahduttamistoimiin ja kansainvälisiä ihmisoikeuksia koskevan oikeuden rikkomiseen mielenosoituksissa, jotka alkoivat 26. huhtikuuta 2015 sen jälkeen, kun oli ilmoitettu presidentti Nkurunzizan presidenttiehdokkuudesta, muun muassa Bujumburassa Nyakabigan ja Musagan kaupunginosissa 26., 27. ja 28. huhtikuuta.
3.	Mathias/Joseph NIYONZIMA alias KAZUNGU	Rekisterinumero (SNR): O/00064 Burundin kansalainen. Passin nro: OP0053090	Kansallisen tiedustelupalvelun upseeri. Vastuussa poliittisen ratkaisun löytymisen estämisestä Burundissa yllyttämällä väkivaltaan ja tukahduttamistoimiin mielenosoituksissa, jotka alkoivat 26. huhtikuuta 2015 sen jälkeen, kun oli ilmoitettu presidentti Nkurunzizan presidenttiehdokkuudesta. Vastuussa avun antamisesta puolisotilaallisten Imbonerakurejoukkojen koulutukseen, koordinointiin ja aseistamiseen myös Burundin ulkopuolella. Nämä joukot ovat vastuussa väkivaltaisuuksista, sortotoimista ja vakavista ihmisoikeusrikkomuksista Burundissa.
4.	Léonard NGENDAKUMANA	Syntymäaika: 24.11.1968 Burundin kansalainen. Passin nro: DP0000885	Entinen ”Chargé de Missions de la Présidence” ja entinen armeijan kenraali. Vastuussa poliittisen ratkaisun löytymisen estämisestä Burundissa osallistumalla 13. toukokuuta 2015 tehtyyn vallankaappausyritykseen Burundin hallituksen kaatamiseksi. Vastuussa Burundissa tehdyistä väkivaltaisuuksista – kranaatti-iskuista – sekä väkivaltaan yllyttämisestä. Kenraali Léonard Ngendakumana tuki julkisesti väkivaltaa poliittisten tavoitteiden saavuttamiskeinona.